

中国广东潮剧团赴泰国、新加坡、香港访问演出

评介文章资料选辑





泰国国务院长江萨·差玛南率
行盛大宴会欢迎中国广东潮剧团全
体成员，宴前与剧团领导亲切谈话。



中国广东潮剧团抵泰国时，新加坡驻泰国大使欧阳奇、中国驻泰国大使张伟烈等到机场迎接，并与剧团领导合影。



新加坡文化部长王鼎昌会见中
国广东潮剧团领导，并互赠礼品。



新华社香港分社副社长乔峰、
总编辑李冲到红磡火车站迎接广
东潮剧团时，与剧团领导亲切交谈。

目 录

第 一 部 分

- 中华人民共和国大使馆祝辞…………… (1)
- 中国广东潮剧团访问演出期间
- 泰、新官员及知名人士的谈话(摘录)…………… (2)
- 潮剧疯魔了星洲…………… 寒 连 (7)
- 广东潮剧演员与我国地方戏艺人
- 变换经验互相观摩…………… (31)
- 潮剧团在港演出种种…………… 李健之 (14)

第 二 部 分

- 潮剧，我就是爱你！…………… 吴其敏 (17)
- 欣赏潮剧随笔…………… 新 力 (20)
- 发放芬芳话潮剧…………… 何 韵 (26)
- 潮剧艺苑访群芳…………… 吴 影 (33)
- 且听他们道来
- 广东潮剧团点将录…………… 汉泉亭 (38)
- 潮剧名丑近事…………… 慕 草 (44)
- 洪妙、卢吟词谈戏经…………… 韩 子 (48)
- 访潮剧著名老艺人洪妙…………… 陈焕展 (50)
- 姚璇秋的艺术造诣纵横谈…………… 靖 子 (52)
- “五娘”授艺记…………… 陈应非 (64)
- 潮剧艺苑新园丁——姚璇秋…………… 陈 逸 (70)
- 寒辉泻地勤练功

——听一位老艺人的成功经历·····	湘 藁 (73)
观潮剧小记·····	王 津 (75)
确是不同凡响!·····	珊 珊 (83)
观《陈三五娘》上集随感·····	庄美隆 (86)
愿天下有情人都成眷属·····	陈 健 (88)
“为何偏责五娘归陈三”?·····	姚建希 (90)
艺术的诀窍·····	周修展 (92)
姚璇秋与《荔镜记》·····	靖 子 (95)
艺坛喜逢后来人·····	文 舒 (98)
广东潮剧团的新秀	
——吴玲儿与蔡明辉·····	成汉通 (101)
蔡明辉演活了益春·····	曾国和 (105)
攀登艺术高峰·····	珊 珊 (108)
《续荔镜记》是喜剧·····	朱 侶 (111)
一件事情的两个方面·····	沈 岑 (113)
潮泉会合的美姻缘·····	马 风 (119)
道是糊涂不糊涂·····	马 风 (117)
“律中所无，情中所有”·····	声 河 (119)
一石三鸟 入木三分·····	赖伯疆 (123)
浅谈《续荔镜记》的语言艺术·····	沈 吟 (126)
“续”得有理·····	展 鹏 (129)
我看《续荔镜记》·····	吴其敏 (131)
综谈《续荔镜记》·····	庄美隆 (133)
蔡锦坤演“门官”·····	周艾黎 (137)
喜看春草过五关·····	吴国钦 (139)
不落俗套的喜剧·····	曹 枫 (143)

绝妙好戏《春草闯堂》	朱 侶 (145)
细微之处见功夫	应 非 (152)
两个婢女一“智”一“闯”	求 人 (154)
《香罗帕》妙趣横生	朝 虹 (156)
“寒梅旧日香”	沈玉兰 (158)
我看锦出戏	朱孟香 (162)
看潮剧折子戏	萧 铜 (166)
此曲祇应天上有，人间难得几回闻	里 平 (170)
酣畅淋漓披衷情	声 河 (172)
姚璇秋与李三娘	苏家驹 (174)
姑嫂同演《井边会》	里 平 (176)
言有尽而意无穷	潮 子 (178)
两声“哎”字巧万千	陈应非 (180)
丑角不丑	王声河 (182)
感情变化符合身份	陈 健 (185)
听《回书》谈张长城	庄美隆 (187)
看潮剧《闹开封》	卢 之 (189)
浩然正气塞苍冥	陈 健 (190)
千斤说白四两唱	草 芥 (192)
看潮剧《闹钗》	卢 之 (194)
潮丑的成功表演	山 村 (195)
丑角的魅力	王声河 (196)
会表情的扇子	黄镜明 (198)
“活令婆”洪妙雄风犹在	蓝靖中 (200)
记郑健英	庄美隆 (202)
潮剧《挡马》与南派武功	靖 子 (204)

第三部分

欢迎中国广东潮剧团莅泰公演·····	陈 年 (206)
泰皇代表为广东潮剧团揭幕·····	陈 年 (208)
七绝·····	潘国渠 (208)
喜迎潮剧团·····	振 羽 (208)
杂感四首·····	金 猴 (209)
潮剧团莅港演出纪事·····	张树人 (210)
潮剧《井边会》出国·····	李 门 (211)
词四首·····	张华云 (211)
观《荔镜记》感怀·····	陈 年 (214)
题《荔镜记》四首·····	林 友 (216)
看潮剧《陈三五娘》·····	长 谣 (217)
词四首·····	沈 吟 (218)
广东潮剧团群芳谱·····	潮剧旧侣 (220)

第四部分

潮剧史话·····	楚 川 (227)
访郑文风·谈潮剧·····	谢国泉 (234)
戏剧家眼里的潮剧·····	(237)
潮剧艺术诗中看·····	梁桐楠 (239)
潮剧繁花似锦·····	(242)
潮剧艺术多姿采·····	(246)
潮剧新花迎春开·····	(248)
广东潮剧院记事·····	吴之了 (251)
艳竞千枝南国中·····	(257)

一曲宋元遗韵在·····	(259)
潮剧艺苑探胜·····	(261)
潮剧表演的特点·····	林 牧 (263)
漫谈潮剧旦行·····	朝 虹 (267)
漫话潮剧丑角·····	(269)
陈三五娘传说史料杂谈·····	(276)
明代《班曲荔镜戏文》浅解·····	(278)
记叙陈三五娘故事书目戏目·····	(280)
咏唱陈三五娘的潮州歌谣·····	(282)
潮剧《续荔镜记》探源·····	朝 虹 (285)
《续荔镜记》与民歌传说·····	朝 虹 (287)
从明本《荔镜记》看明代潮州元宵风俗·····	(289)
访五娘的“故园”·····	曹 非 (291)
潮剧与“潮州音乐”·····	文武生 (292)
潮剧音乐的古朴典雅·····	建 金 (295)
潮剧传统帮腔以及其他·····	李健之 (297)
潮剧·潮乐音律·····	张伯杰 (300)
我是潮州戏迷·····	姚 兰 (302)
小谈潮剧艺术·····	周 郎 (305)
广东潮剧杂谈·····	林亦乐 (307)
宣扬剧艺与剧艺播种·····	青萍生 (311)

附 录

中国广东潮剧团赴泰国访问演出大事记·····	(315)
中国广东潮剧团赴新加坡访问演出大事记·····	(322)
广东潮剧团赴香港演出大事记·····	(325)

第一部分

中华人民共和国大使馆

中泰两国都是具有悠久历史和灿烂文化的国家。两国人民自古以来就有着友好交往和文化交流。一九七五年中泰建交以来，这种友好关系又有了新的发展，文化往来也日趋密切。

中国广东潮剧团应泰中友协的邀请来泰国进行友好访问和演出，将会对促进两国文化交流作出新的贡献。

祝中泰友谊万古长青！

中华人民共和国驻泰王国
特命全权大使 张伟烈

一九七九年十月五日于曼谷

(泰国《中华日报》特刊，79.11.1)

中国广东潮剧团访问演出期间 泰、新官员及知名人士的谈话

(摘 录)

泰国总理江萨·玛差南 一九七九年十一月六日在欢迎宴会讲话时说：

由于中泰两国的友谊历史悠久，故中泰人民已不能分开和分别。中国有客家人，泰国也有客家人，中国有潮州人，泰国同样有潮州人，中国有海南人，这里也有海南人，因此中泰人民的风俗习惯至为接近。中国广东潮剧团此次来泰演出，不但使我们能够欣赏潮剧艺术，同时还作了慈善和增进两国人民的感情以及关系。中国有中泰友好协会，泰国也有泰中友好协会，在两地友好协会的工作进行下，促进了泰中两国贸易、文化、技术的交流和发展。一个国家的文化艺术的发达，代表了国家的进步。今晚在此的艺术家，不论现在或将来，都要循着这个原则继续发扬前进，以期达到以上三项目标的成功。希望除潮剧之外，尚有其他剧团来泰演出，即使潮剧再来，也受欢迎。

(泰国《星暹日报》1979.11.7)

新加坡文化部长王鼎昌 一九七九年十二月五日会见剧团领

导和部分团员时说：

中国广东潮剧团能够第一次率队来新加坡演出，我愉快地表示欢迎。中国广东潮剧团这次的精彩演出，将给予新加坡人一个欣赏艺术的绝好机会。

（新加坡《星洲日报》1979.12.6）

泰国社会福利院主席庵内·因突波提 一九七九年十月二十九日在欢迎宴会讲话时说：

中国广东潮剧团此次莅泰演出，不仅对促进泰中两国文化交流作出了巨大贡献，也是中国政府为泰国民众送来了一份弥足珍贵的礼物。

庵内主席在宴会上还热情奔放地高歌一曲象征泰中人民一家亲的泰文歌曲，歌词内容如下：

泰中两国的地域，虽然隔着高山大海，但两国人民犹如插上了翅膀，飞越高山，跨过大海，真诚欢愉地相处在一起。

（泰国《新中原报》1979.10.30）

泰国泰中友好协会主席差猜·春哈旺 一九七九年十月二十八日在欢迎宴会讲话时说：

泰中亲善至今已历两千年历史，同时泰中两国有分不开的血缘，泰国人从未认为旅居泰国的中国人是外国人，因为泰中两国人民的关系是特殊的，所以今天我们欢迎来自中国广东的潮剧团，就象欢迎自己人一般。

（泰国《新中原报》1979.10.29）

泰国筹备中国广东潮剧团演出委员会主席王保文 一九七九年十月二十八日在欢迎宴会讲话时说：

中国广东潮剧团能够不远千里，专程到泰国来作友好访问演出，可说是三十年来首次仅见的创举，它标志着泰中两国的邦谊，正朝向更亲密的康庄大道前进！海外华侨，时刻响往家乡传统艺术，但却由于客观环境，难得观赏，引为憾事。此次中国广东潮剧团应泰皇慈善基金社会福利院暨泰中友好协会之邀，带着中国人民的浓厚友谊，到泰国来访问，就象久别亲人，远道过访一般，见面时禁不住心坎里有着难以形容的喜悦，也象他乡遇故知般，闻乡音而引起共鸣，有着无限亲切感。

（泰国《新中原报》1979.10.29）

王保文主席还在报纸发表文章指出：

中国广东潮剧团是我们家乡的传统戏剧，秉承先贤遗下的优秀风格，加以改进求精成优秀的中国地方戏剧。这次莅泰，象一列友谊的花车，满载了优美的艺术花果，配以活泼的青春旋律，为增进中泰亲善的友好访问演出，给旅泰乡亲们带来了亲切真纯的乡音。

（泰国《中华日报》特刊，1979.11.1）

新加坡国家剧场信托委员会主席张良才 一九七九年十一月三十日在欢迎宴会讲话时说：

中国广东潮剧团这次到我国演出，使许多喜爱潮剧的观众及有关的潮剧团体能够欣赏和学习到贵国的精彩演出及高深的技艺。很久以前，我国观众曾在银幕上看

过贵团的演出，这次随团到我国来的演员中，有些更是我们熟悉和喜爱的。希望贵团在我国逗留期间，能结识更多新朋友，并了解我国人民的生活情况。

(新加坡《南洋商报》1979.12.2)

泰国中华总商会主席黄作明 一九七九年十一月十二日在欢迎宴会讲话时说：

中华人民共和国广东潮剧团莅泰访问，负有促进中泰文化交流，及亲善之重大任务，至于自抵泰以后，每次演出，都得中泰各界之欢迎赞赏，尤为突出之现象，使本人感到兴奋。

(泰国《京华日报》1979.11.13)

黄作明主席 一九七九年十一月二十六日在会见剧团领导和部分团员时还说：

中国广东潮剧团演员多数为年青人，但他们均能在理解剧情的基础上，融进自己的感情，使每出戏演出时，均收到良好效果，这反映出演员的精湛演技已达到艺术之高峰。

广东潮剧团斯次演出，对泰国沉寂的潮剧起刺激作用，尤其贵团的湛深艺术造诣，使此间观众一新耳目，给旅泰侨胞留下深刻印象。

(泰国《新中原报》、《中华日报》1979.11.27)

泰国潮州会馆主席金崇儒 一九七九年十一月十九日在欢迎宴会讲话时说：

中国广东潮剧团此次应泰国社会福利院和泰中友好协会邀请，到曼谷来作慈善义演，意义十分重大，演出也非常成功。二十余天来，已经博得泰国朝野人士和广大侨胞同声赞誉。

据历史考证，潮州音乐在唐宋时代已相当发达，流传到现在已达一千余年。潮州戏剧则创始于明代，由当时的“正音戏”改编成为“白字戏”，如贵团演出最受欢迎的《荔镜记》（即陈三五娘），在明朝时已有剧本，到现在也已经有四百余年的历史。不过，以前的潮州戏曲，大都是反映旧社会生活的“靡靡之音”，直至近三十年来进行大力改革，去芜存菁，才成为目前大家所看到听到的这样新鲜洗炼、活泼激扬的艺术形象和音调，代表着新的时代精神，使观众耳目一新，精神振奋。所以，广东潮剧团此次来泰演出，除开完成慈善义举之外，也给当地人士对新的潮剧，新的中国面貌，有着进一步的认识，同时也给此间日走下坡的潮州戏班新的启发，输入新血，重新振作。

金崇儒主席还说：

在目前东南亚的形势下，加强泰中两国人民的友谊团结，更有着特别重要的意义，贵团此次莅临泰国演出，事实证明正是完成此一重大而光荣的任务。

（泰国《泰中日报》1979.11.20）

潮剧团疯魔了星洲

寒 连

广东潮剧团，出国访问泰国之后，十二月三日起在新加坡的国家剧场演出十六晚，分别演出四套剧目，包括两套长剧《荔镜记》（陈三五娘）上、下集；八出折子戏（星洲雅称为锦出戏）：《闹开封》、《芦林会》、《留伞》、《闹钗》与《挡马》、《井边会》、《回书》、《刺梁冀》，分为两套演出，每套演四晚。票价分五十元（等于港币一百一十四元），三十元，二十元，十五元，五元与三元六种。消息见报之后，马上掀起购票热潮，演出前两星期，便预售了百分之九十的门票，只剩下百分之十留在票房现售，疯魔星洲人士的程度可想而知。这次潮剧团在泰国是义演性质，在星洲则是分账式。国家剧场事先为他们印刷了精美的剧刊，厚达六十页，在剧场发售，每本叻币壹元，极受欢迎。

笔者适逢旅游在星，荷蒙国家剧场信托委员会主席张良才先生招待，看了一晚，可惜那晚（十二月五日晚）演出的没有姚璇秋的分儿，演的是《荔镜记》。以前由姚璇秋饰演的五娘由新秀吴玲儿担任，音色甚佳，扮相亦美，跟她配搭的益春，由蔡明辉饰演（以前是萧南英），做工之佳，殊不逊色，其细腻之处尤有过之；比较弱的，是饰演陈三的锺怡坤，个子太矮，缺少了潇洒俊俏的表现，但是唱腔不弱，露字清楚，值得赞赏。